

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA

Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship

VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНІЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of Mother of God

Convent:

215-627-7808

E-mail: msmgnuns@gmail.com

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on Iconostas — God's blessings & Happy Birthday to Angela — Malinowski Family

Candle before Mary the Mother of God: Health & God's blessings for Nina by Olga Jakubowsky

Candle before St. John the Baptist on the Iconostas: For deceased Salapata Family— Maria Salapata

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk



You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc. Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

PLEASE PRAY FOR:

- ◆ TO STOP THE WAR AND FOR PEACE IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS WAR
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



SAVE THE DATE: On Sunday, December 11, 2022, our Cathedral Parish will be celebrating the Immaculate Conception Cathedral Parish Feast Day — Praznyk. Please save this date in your calendar and plan to celebrate this event together.

УВАГА! ВАЖЛИВІ ДАТИ! У неділю, 11 грудня наша Катедральна спільнота святкуватиме свій Парафіяльний Празник Непорочного Зачаття Божої Матері. Просимо занотувати у своїх календарях цю дату, щоб разом відсвяткувати цю подію.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

SATURDAY DECEMBER 3 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy +Olga & Petro Rybak — Lesia & Family +Ольга і Петро Рибак — Леся з родиною		Engl Англ	Субота 3 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 4 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	26th SUNDAY AFTER PENTECOST 26-та НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВЯТОГО ДУХА Tone 1 Eph. 5:9-19 Gospel: Lk. 12:16-21 For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Deceased Salapata Family — Maria Salapata +Померлих з родини Салапата — Марія Салапата		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 4 грудня КАТЕДРА
MON. DEC. 5 CATHEDRAL	6:30pm	FEAST OF ST. NICHOLAS, THE WONDERWORKER (for Dec. 6) СВЯТО СВ. МИКОЛАЯ, МИРЛИКІЙСЬКОГО ЧУДОТВОРЦЯ For Health & God's blessings for Angela F. Malinowski — Malinowski Family За здоров'я та Боже благосл. Ангели Маліновської — Родина Маліновських		Engl Англ	Пон. 5 груд. КАТЕДРА
TUES. DEC. 6 CATHEDRAL	9:00am	FEAST OF ST. NICHOLAS, THE WONDERWORKER СВЯТО СВ. МИКОЛАЯ, МИРЛИКІЙСЬКОГО ЧУДОТВОРЦЯ For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Ukr Укр	Вівт. 6 груд. КАТЕДРА
Wed. DEC. 7 CHAPEL	8:00am	+Wasył Tysak — Nancy & Leo Tysak +Василь Тисак — Генсі і Ліо Тисак			Сер. 7 груд. КАПЛИЦЯ
THURS. DEC. 8 CATHEDRAL	6:30pm	FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION (for Dec. 9) СВЯТО НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ БОЖОЇ МАТЕРІ +Stanley Oprysk — Oprysk Family +Стенлі Оприск — Родина Оприск		Engl Англ	Четв. 8 груд. КАТЕДРА
FRI. DEC. 9 CATHEDRAL	9:00am	FEAST OF THE IMMACULATE CONCEPTION (for Dec. 9) СВЯТО НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ БОЖОЇ МАТЕРІ For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Ukr Укр	П'ятн. 9 груд. КАТЕДРА
SATURDAY DECEMBER 10 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy Divine Liturgy Божественна Літургія		Engl Англ	Субота 10 грудня КАТЕДРА
Sunday DECEMBER 11 CATHEDRAL	10:30am	SUNDAY OF FOREFATHERS — НЕДІЛЯ ПРАОТЦІВ CATHEDRAL PARISH FEAST DAY - PRAZNYK КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИК НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ Tone 2 Col. 3:4-11 Gospel: Lk. 14:16-24 For Health & God's blessings for our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян		Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 11 грудня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF NOVEMBER 26-27, 2022

Basket: \$1741.00; Feast: \$447.00; Candles: \$282.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$159.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ І МИР В УКРАЇНІ! FOR VICTORY & PEACE IN UKRAINE!

PYROHY FOR SALE: We have "Pyrohy" available for sale. Please call to Cathedral office to make an appointment for picking up your pyrohy. Thank you for your support.

ПИРОГИ НА ПРОДАЖ: Ми маємо пироги на продаж, тож просимо зателефонувати до Катедральної канцелярії щоб домовитись про час, коли ви можете забрати ваші пироги. Дякуємо за вашу допомогу і підтримку.

CHRISTMAS FLOWER DONATION: In a several of weeks we will welcome the Savior and King of the world Jesus Christ to be born and come to us. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral at this Christmas we need a lot of Christmas flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Christmas Season. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

ПОЖЕРТВИ НА РІЗДВЯНІ КВІТИ: За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа, як новонароджене Дитячко Боже. Приготуймо особливе місце — наші серця та наш храм до зустрічі цього Особливого Гостя. Щоб наш Катедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Різдвяні свята потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на Різдвяні квіти для нашої Катедри під час цих Різдвяних Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

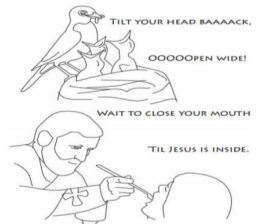
FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Alexander Siomko, Marie Wilson, Joseph Salapata, Al Rangel, Gail & Lois Johnson, Annie Opalka, Cliff Nevin.

CATHEDRAL ROOF REPAIR There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. In addition there are another leaks at the sacristy area. Total cost for this work is \$90,000.00 (\$65,000.00-roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome and \$25,000.00-roof over sacristy). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$10,000.00-Nazariy Teplyy(N-Trans Inc.); \$7000.00-Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00-Kowal Family, Nicholas & Maria Denkowycz; \$2000.00-Stephen Lepki & Halyna Zaiats, Olga & Peter Mecznik, anonymous; \$1500.00-Nick & Susan Iwanisziw, Krushevsky family; \$1200.00-Kusznir Family; \$1000.00-Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, James & Barbara Magura, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Nasevich Funeral Home; \$750.00-Walter & Mary Fedorin; \$600.00-Helen Romanczuk; \$525.00-John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$500.00-anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak, Olga Oleksyn; \$425.00-Theodosia & Christina Hewko; \$400.00-Alexander & Alyson Fedkiw, John & Donna Sharak, anonymous; \$320.00-Maria & Donald Taney, \$300.00-Barbara Bershak, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, Zenowij & Oksana Jarymowycz; \$275.00-Oksana Tatunchak & Jossip Oursta; \$250.00-Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00-Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Patrycia & Lydia Myr, anonymous; \$170.00-Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00-Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00-Anelia Szaruga; \$130.00-Zdorow Family; \$125.00-Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00-Olga Simeonides, Teresa Siwak, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski, Roman & Lisa Oprysk, Jacqueline Buckmaster, Lubomir Pyrih, Kenneth Rowinsky, Borys & Nila Pawluk, Anna Staszko, Nadya White, anonymous; \$70.00-Anna Rad; \$60.00-Maria Lapiska; \$50.00-anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szwedyk, Maria Jackiw, Olga Hontar; \$40.00-Joseph & Maryann Wojtiw, Maria Lapiska; \$25.00-Walter Wolansky; \$20.00-Olga Ade; \$19.23-Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$50,774.23.** Only **\$29,225.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!



Dear Ukrainians and our American Friends! Thank you very much each and everyone for your continued prayers and support towards our Beloved Ukraine during this tremendous crisis — full-scaled WAR in Ukraine, which was started by Russian federation on February 24, 2022. These are really difficult times for our Nation, but we believe in God's protection and in our army and all who defend our peace-loving country from Russian aggression. Many of our friends ask how they may help. First, your continued prayers. This is the most powerful weapon that may be used against enemies, and IT WORKS. Second, your donations. Our Metropolia invites you to make donations to the Humanitarian Aid Fund for Ukraine. This can be done as follows: 1. Write a check to the "Ukrainian Catholic Archdiocese of Philadelphia" and send it to the office at 810 North Franklin Street, Philadelphia PA 19123. Please write on the check "Humanitarian Aid Fund for Ukraine". 2. You can donate on the Philadelphia Archdiocese's website www.ukrarcheparchy.us, and click on Donate through PAYPAL and select "WAR VICTIMS AND HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE". 3. You can donate through the Cathedral by making checks payable to "Ukrainian Catholic Cathedral" with memo "Humanitarian Aid Fund for Ukraine", or "War in Ukraine" and sending to 819 North 8th street, Philadelphia PA 19123. 4. Encourage local financial and other institutions to make contributions. 5. Additionally what can be done is sharing the news and contacting The White House/President, Congress, Senators, appealing to do more sanctions and military assistance to Ukraine. Thank you very much and: May God bless all of You!

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер, 1 грудня, о 6:30 год. вечора в нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.

CHURCH TRADITIONS & ETIQUETTE: Modern culture is rather casual in its approach to worship and sacred space. In our Ukrainian Catholic Church we adhere to long-standing traditions that express the reverence which is due to God, to each other, and to ourselves. Respect for God and His house translates to respect for all of His creation. The following guidelines are customs and traditions of etiquette that we need to be aware of as Catholic faithful. Please read the following information prayerfully and with an understanding for the Church's obligation to shepherd with love and compassion for all the faithful.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS: WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there (we are excused of kissing the cross and/or icons at this time due to the pandemic). We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greco-Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead we make the sign of the cross the Eastern way, and bow towards the altar. And remember that church is a holy place, so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

Entering the Church. Arrive on Time - The time to arrive at church is before the service starts. If you arrive after the Divine Liturgy has begun, try to enter the church quietly and at the appropriate moment. We must not be walking in or around the church when the Gospel is being read, when a procession is taking place, or at any time that the priest is facing the congregation.

Fast before the Liturgy. It is a Church law that one fasts for at least 1 hour before receiving Holy Communion. Water and medicine can be consumed, of course. The purpose is to help us prepare to receive Jesus in the Holy Eucharist. Please be quiet while in church. Once you enter the church — it is not the time or place to visit with those around you. If you must talk - do so as quietly and briefly as possible. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer, which is much more important. Sssshhhh.

Cell phones should never be used in Divine Liturgy for calls or texting. The exceptions are emergencies (big ones, not everyday ones) and if you do use one, please walk out of church to do so. Also, if you are using the phone for readings or prayers, this is appropriate, but try to be discreet.

Thank you for your consideration. **Leave quietly.** We encourage you to visit with others, but once you are outside of the church you won't disturb others who want to stay and pray. So, please leave quietly and then visit afterward.

Proper Church Attire - Church is a sacred place with its traditions. When we come to worship we should respect those traditions. Our clothes should be modest and tasteful. Inappropriate attire such as shorts, sneakers, tight pants, mid-thigh dresses and skirts, low cut blouses can be perceived as disrespectful and could be offensive to other worshippers.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

**UKRAINIAN CATHOLIC
METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION**
Philadelphia Archeparchy



**УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**
Філадельфійська Архиепархія

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Улюблені у Христі Брати і Сестри! Дорогі парафіяни та гості!

З великою радістю хочу запросити Вас та Вашу родину на святкування парафіяльного празнику нашого Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття, яке відбудеться у неділю, 11 грудня, 2022 р. Божого. Архиєрейська Божественна Літургія розпочнеться о 10:30 год. ранку, головним служителем якої буде Архиепископ-Митрополит Борис Гудзяк. По закінченні Літургії в нашій пафіяльній Бенкетній Залі о 12:30 год. дня відбудеться обід зі святковою програмою.

Під час цього святкування хочемо подякувати нашим парафіянам, волонтерам та особливо членам комітету Різдвяного базару, котрі протягом багатьох років, прикладаючи багато зусиль і праці та жертвуючи свій час, моляться і працюють для добра нашої громади.

Вшануймо належно своєю присутністю, особливо продовженням цієї важливої місії для поширення Христового Євангелія під покровом Пречистої Богородиці, якій є посвячений цей Архикатедральний Собор, та під проводом Її Сина Ісуса Христа, котрий є нашим повновладним Господом і Спасителем.

Сподіваємось що зможете прибути на це свято та будемо щиро раді якщо розділите з нами цю святкову трапезу. Просимо заповнити форму зголошення та повернути якнайшвидше, зазначивши кількість осіб, котрі прибудуть на свято.

Нехай Добрий Господь благословить Вас та Вашу родину та винагороджує за Вашу посвяту!

Священник Христовий
та ваш вірний приятель

о. Роман Пітула

Всечесніший о. Роман Пітула

GLORY BE TO JESUS CHRIST!

Beloved Brothers and Sisters in Christ! Dear Parishioners and guests!

With great joy I would like to invite you and your family to a celebration of our Cathedral Parish Feast Day (Praznyk) of the Immaculate Conception of the Most Holy Mother of God, which will take place on Sunday, December 11th, 2022. Our Praznyk begins at 10:30am with the Hierarchical Divine Liturgy celebrated by the Archbishop-Metropolitan Borys Gudziak as main celebrant. Following the Divine Liturgy there will be a festive dinner and program at our Parish Banquet Hall starting at 12:30pm.

During this celebration we would like to recognize our Parishioners, especially our Christmas Bazaar Committee and volunteers, who for many years tirelessly pray and work for the good of our Cathedral Parish.

We will honor them properly with our presence, and in particular by continuing this important mission to spread Christ's Gospel under the veil of the Blessed Virgin Mary, to whom this Metropolitan Cathedral is consecrated, and under the leadership of Her Son Jesus Christ, our Lord and Savior.

We hope that you will be able to attend this special Feast and share with us this festive meal. Please fill out the form and return it as soon as possible, noting the number of people attending.

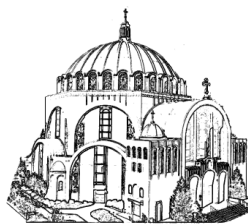
May the Good Lord bless you and your family and reward you for your dedication!

Christ's Priest and
your faithful friend

Fr. Roman Pitula

Very Reverend Fr. Roman Pitula

UKRAINIAN CATHOLIC
METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
Philadelphia Archeparchy



УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ
АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ
Філадельфійська Архиспархія

CATHEDRAL PARISH FEAST DAY (PRAZNYK)

Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA

December 11, 2022

Hierarchical Divine Liturgy – 10:30 am

Dinner & program -- 12:30am

КАТЕДРАЛЬНИЙ ПРАЗНИЙ

Український Католицький Архикатедральний Собор

Непорочного Зачаття у Філадельфії

11 грудня 2022 року Божого

Архиерейська Божественна Літургія -- 10:30 год. ранку

Обід і святкова програма-- 12:30 год. дня

NAME/ІМ'Я _____ Phone / Тел. _____

TOTAL NUMBER IN PARTY/Кількість всіх осіб, що прийдуть:

ADULTS/Дорослі (\$40.00) _____

7-12 YEARS OLD/7-12 РОКІВ (\$15.00) _____

CHILDREN UNDER 6 (FREE)/Діти до 6 р. (БЕЗКОШТОВНО) _____

Please return this form by Sunday, December 4.

Просимо повернути цю форму до неділі, 4 грудня.



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!



СОБОР ВІДЧИНЕНИЙ ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ: Наш Український Католицький Архикатедральний і Митрополичий Собор Непорочного Зачаття у Філадельфії відчинений для відвідувачів з вівторка по п'ятницю з 9:00 год. ранку до 12:00 год. пополудні та з 1:00 год. до 4:00 год. пополудні. Завітайте до нашого прекрасного Собору, котрий знаходиться поблизу історичної частини Міста Братньої Любові — у Філадельфії. ЗАПРОШУЄМО!

CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS: Our Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Tuesday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love - in Philadelphia. WELCOME!

ПРИТЧА ПРО ГОРІХ

«Жив собі один чоловік, у якого рясно зародив горіх. Позбиравши горіхи, він відніс їх на базар, щоб здати їх всіх разом продавцям на базарі. Не мав часу продавати покупцям сам особисто. Коли він запропонував трьом продавцям горіхи, ті у присутності один одного вирішили їх перевірити. Кожен розлунав по горіху. Два продавці, покивавши головою, відразу розвернулися і пішли. А один з них придбав в господаря всі горіхи. Одному, що пішов, попався горіх, гнилий всередині. Іншому з величезним черв'яком. А третьому, що придбав всі горіхи, попався чудовий горіх, ядро якого було смачне і велике. І хоча він бачив горіхи, які попалися іншим двом, він все одно заплатив за всіх.»

Ядром нашого християнства є любов. Хоча є багато різних видів горіхів (є ті, навіть яких ми ніколи не бачили), проте у всіх є тверда шкаралупа і ядро всередині. Часто горіхи гарні з вигляду, виявляються без ядра всередині. Так і люди: зовнішність є оманлива. Зовні гарні, всередині без любові.

Через навіть найтвердішу шкаралупу до середини може потрапити хробак. Так і через гріх, ненависть та байдужість диявол в серці людини краде любов.

Без любові все марне (див 13 главу Першого послання до Коринтян). Молитва, добрі справи і взагалі все в житті. Гнилизна горіха і той хробак робить горіх ні на що нездатним.

Посадивши його навіть в найсприятливіші умови, він не проросте і не дасть плід. Але Господь, що «милосердний до невдячних і злих», любить всіх нас однаково.

Той з продавців, що купив всі горіхи, це сама Любов, Бог. Він інший від нас. Його логіка нам незрозуміла. Як він міг заплатити одну ціну хрестом за всіх нас, таких різних? Бо в нього немає «шкаралупи», яка є в нас. Тому Він на Голготі і виявився таким беззахисним!

* * *

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

**THE FAITH OF THE CHURCH II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED
III. WE BELIEVE IN GOD THE FATHER, CRATOR OF HEAVEN AND EARTH, AND IN OUR SAVIOUR JESUS
CHRIST, AND IN THE HOLY SPIRIT, THE LORD, THE GIVER OF LIFE** (cont'd from previous weeks' bulletins)

B. "God Became Human that Humans Might Become God". 5. Pentecost

a. The Promise to Send the Holy Spirit

259 The Holy Spirit descends in order to witness to Christ: "He will testify on my behalf" (Jn 15:26). In the words of the apostle Paul, no one can say "Jesus is Lord" except in the Holy Spirit (see 1 Cor 12:3). The Holy Spirit teaches the apostles everything that Christ had taught: "The Holy Spirit ... will teach you everything, and remind you of all that I have said to you" (Jn 14:26). "When the Spirit of truth comes, he will guide you into all the truth; for he will not speak on his own, but will speak whatever he hears, and he will declare to you the things that are to come" (Jn 16:13). "Any truth spoken by anyone is spoken by the Holy Spirit."

260 The grace of the Holy Spirit is indispensable for humankind's salvation. Although gifted with and intellect and will, without grace, a human is only a soul and body, because it does not understand the Spirit of God. Being conscious of the absolute necessity of divine grace, the Church begins every divine service with the prayer "Heavenly King" thus invoking the Holy Spirit. The liturgical invocation of the Holy Spirit (in Greek, *epiklesis*) "upon us and these gifts here present" completes the consecration of the Holy Gifts and our own selves.

See, Fire and Spirit are in the womb of her who bore you; see, Fire and Spirit are in the river, in which you were baptized. Fire and Spirit are in our baptismal font; in the Bread and the Cup are Fire and Holy Spirit ... In your Bread there is hidden the Spirit, who is not consumed; in your Wine there dwells the Fire, that is not drunk; the Spirit is in your Bread, the Fire in your Wine---a manifest wonder that our lips have received.

(will be cont'd in the next weeks bulletins)

